Inkundla yesihlabathi kaLesedi

Le ncwadi ngeka





Lesedis-sandbox_interior.indd 1 2021/02/19 13:56



Lesedis-sandbox_interior.indd 2 2021/02/19 13:56



Lesedis-sandbox_interior.indd 3 2021/02/19 13:56

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Inkundla yesihlabathi kaLesedi
(Lesedi's Sandbox)
Illustrated by Jess Jardim-Wedepohl
Written by Mathapelo Mabaso
Designed by Thokozani Mkhize
Edited by Louis Greenberg
Translated by Nonkululeko Nhlapo
with the help of the Book Dash participants on 25 April 2020.

ISBN: 978-1-77623-128-7

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.
Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Inkundla yesihlabathi kalesedi

Mathapelo Mabaso
Jess Jardim-Wedepohl
Thokozani Mkhize



Lesedis-sandbox_interior.indd 5 2021/02/19 13:56



Isikhathi samaholidi futhi ngingakuthokozela ukuya olwandle, kodwa angikaze ngiye.

Engabe kunjani ukudlala esihlabathini sasolwandle.



Lesedis-sandbox_interior.indd 7 2021/02/19 13:56



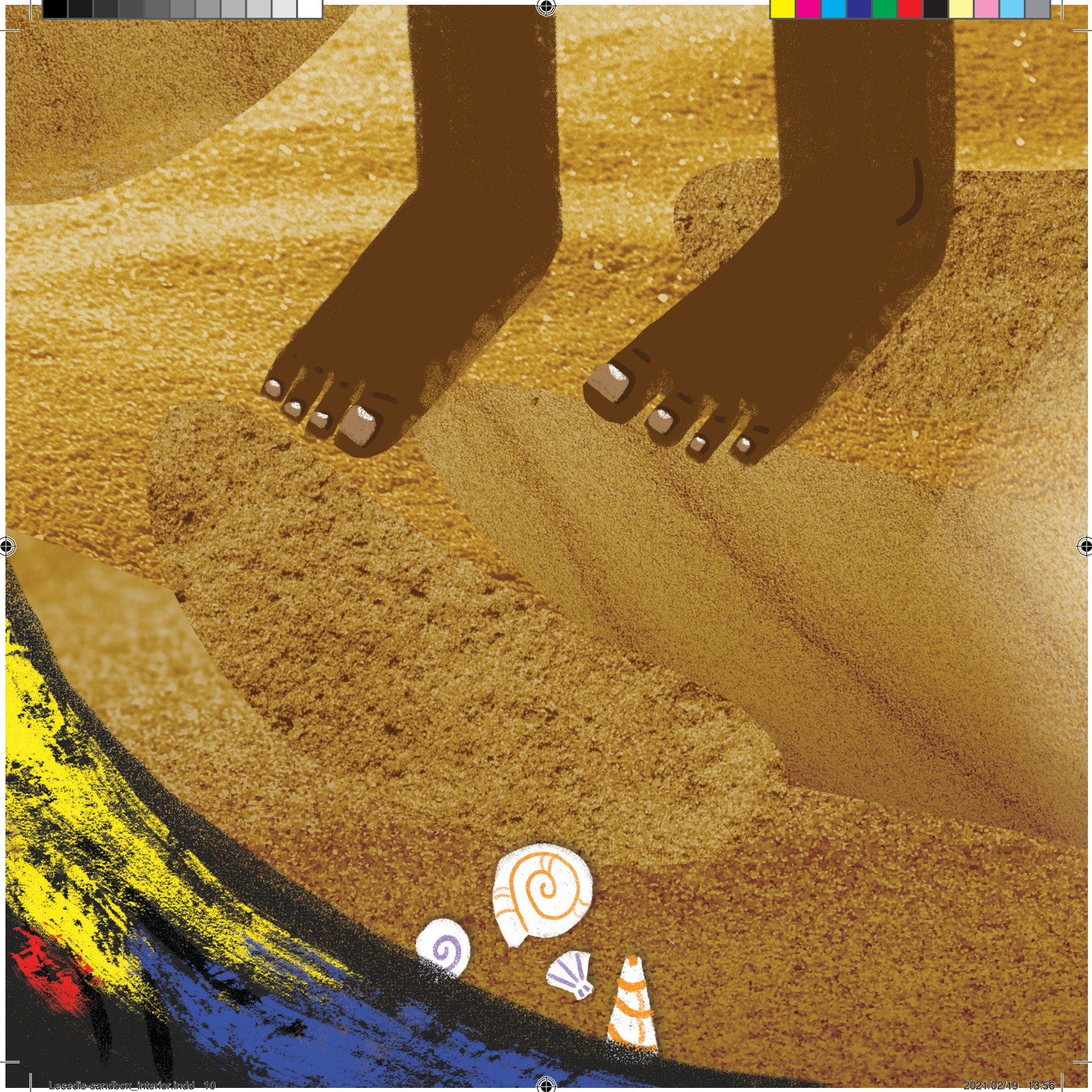
Lesedis-sandbox_interior.indd 8 2021/02/19 13:56

Isimanga!

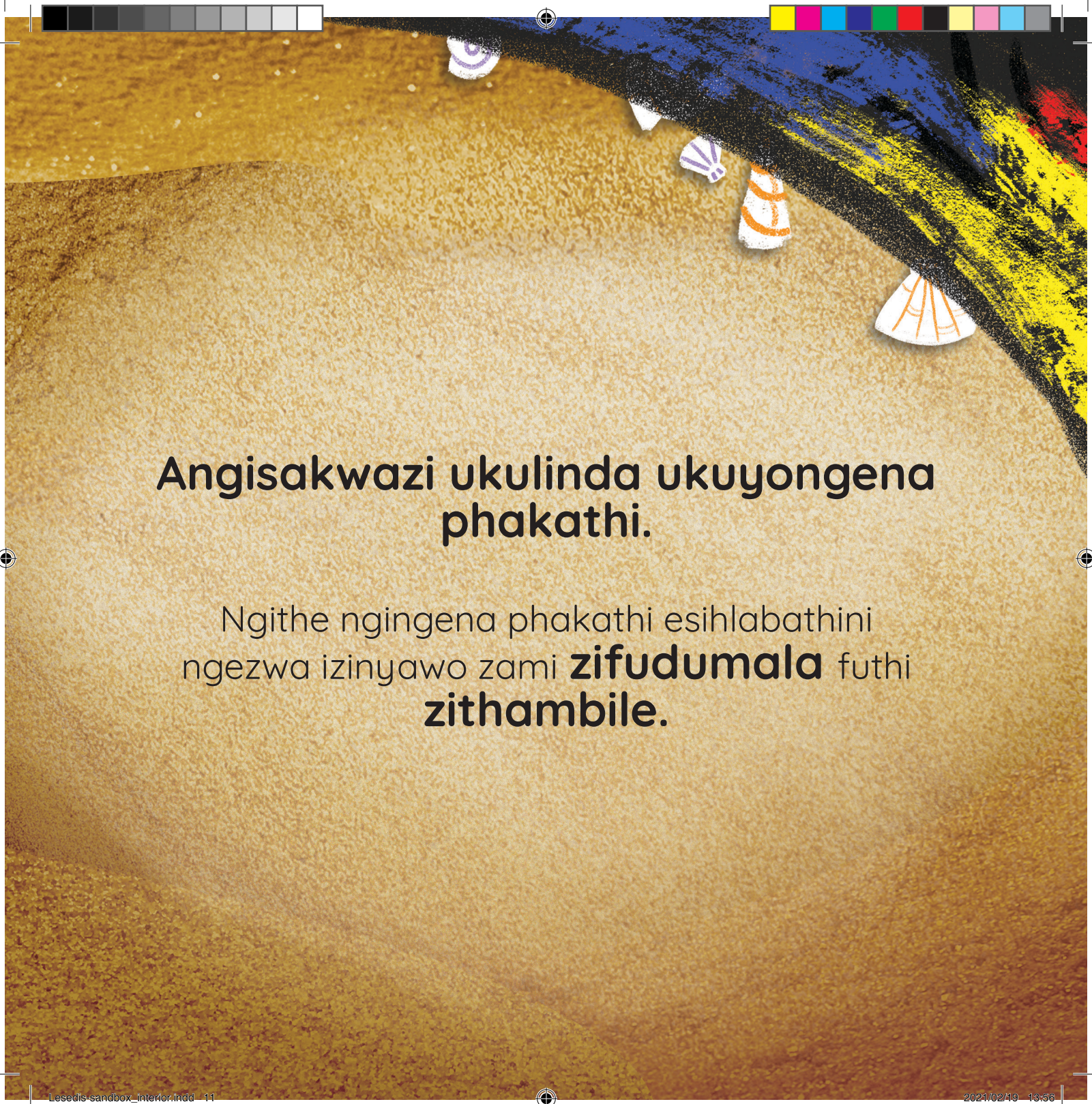
‘Buka sikwenzeleni. Inkundla yesihlabathi yokudlala,’ kusho ubaba kaLesedi ethakasile.

UBaba uthi usebenzise amasondo akhe akudala. UMama uwapende ngemibala engiyithandayo:
oLuhlaza Okwesibhakabhaka, oBomvu kanye noPhuzi.





Lesedis-sandbox_interior.indd 10 2021/02/19 13:56



Angisakwazi ukulinda ukuyongena phakathi.

Ngithe ngingena phakathi esihlabathini ngezwa izinyawo zami **zifudumala** futhi **zithambile.**

Lesedis-sandbox_interior.indd 11 2021/02/19 13:56



Buka!

Ngisolwandle.

Kubukeka ngathi yindawo enhle lena
yokundlala ingubo yami.

Ngibeka nesambulela sami, kodwa umoya
uvele wasithatha.

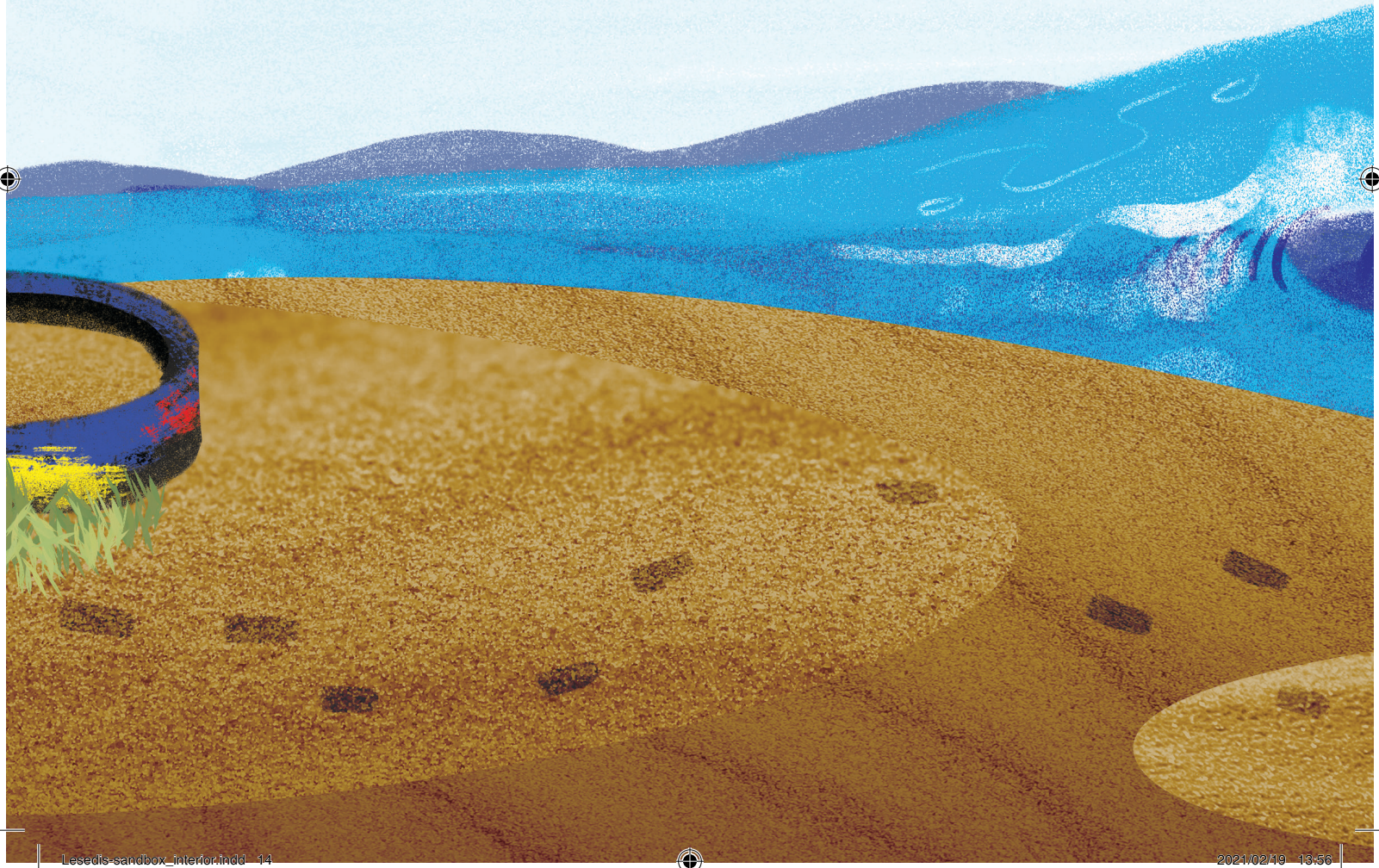
Lesedis-sandbox_interior.indd 12 2021/02/19 13:56

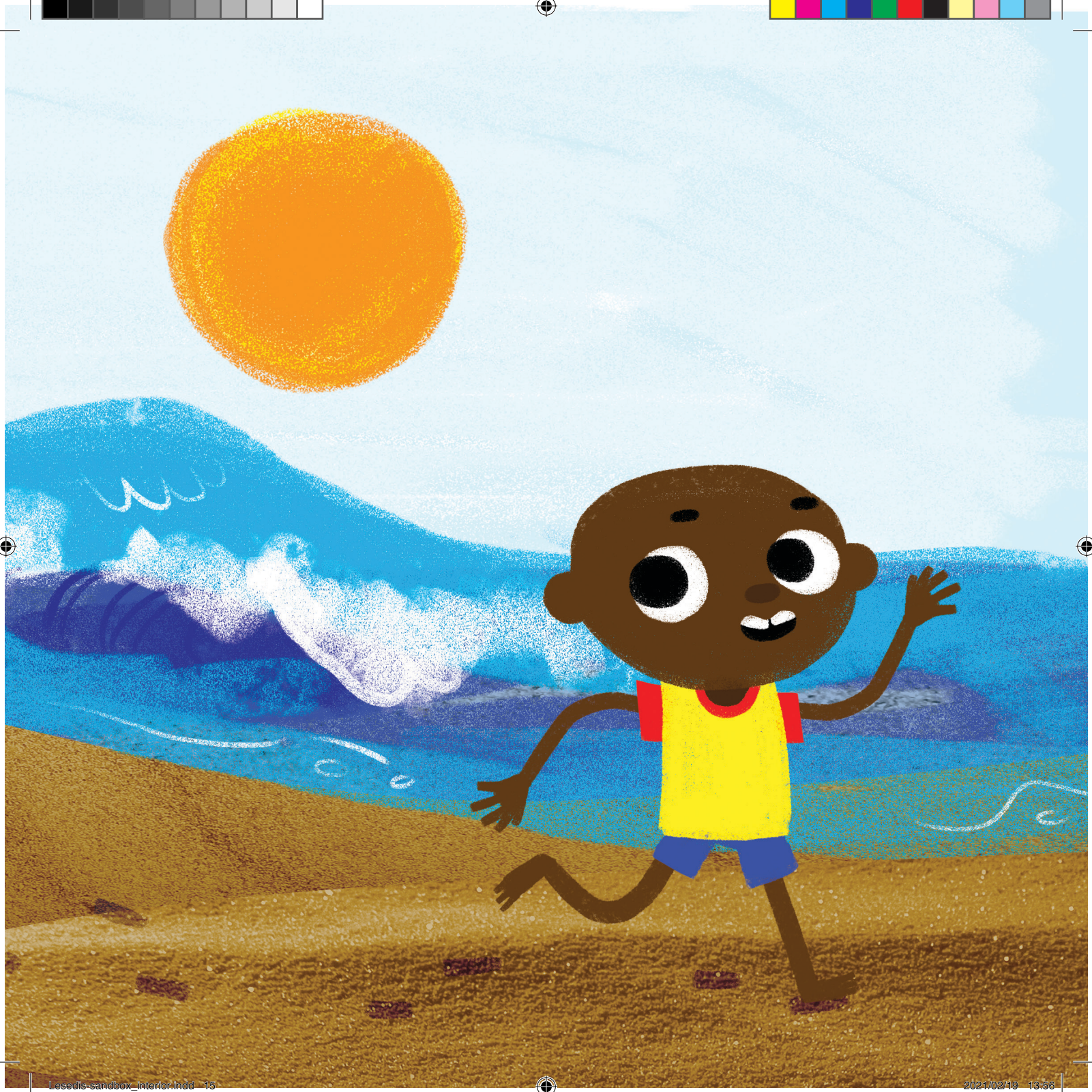


Lesedis-sandbox_interior.indd 13 2021/02/19 13:56

Ulwandle lwenza **umsindo ohlokomayo.**

Ngigijima olwandle, ngidlala ngamagagasi ngesikhathi nginyathela isihlabathi kuzodwebeka unyawo lwami esihlabathini.





Lesedis-sandbox_interior.indd 15 2021/02/19 13:56



Ngisebenzisa ibhakede kanye nefosholo
lami ukumba amagobolondo.

Atholakala **Ngezimo kanye Nobukhulu**
obahlukene.



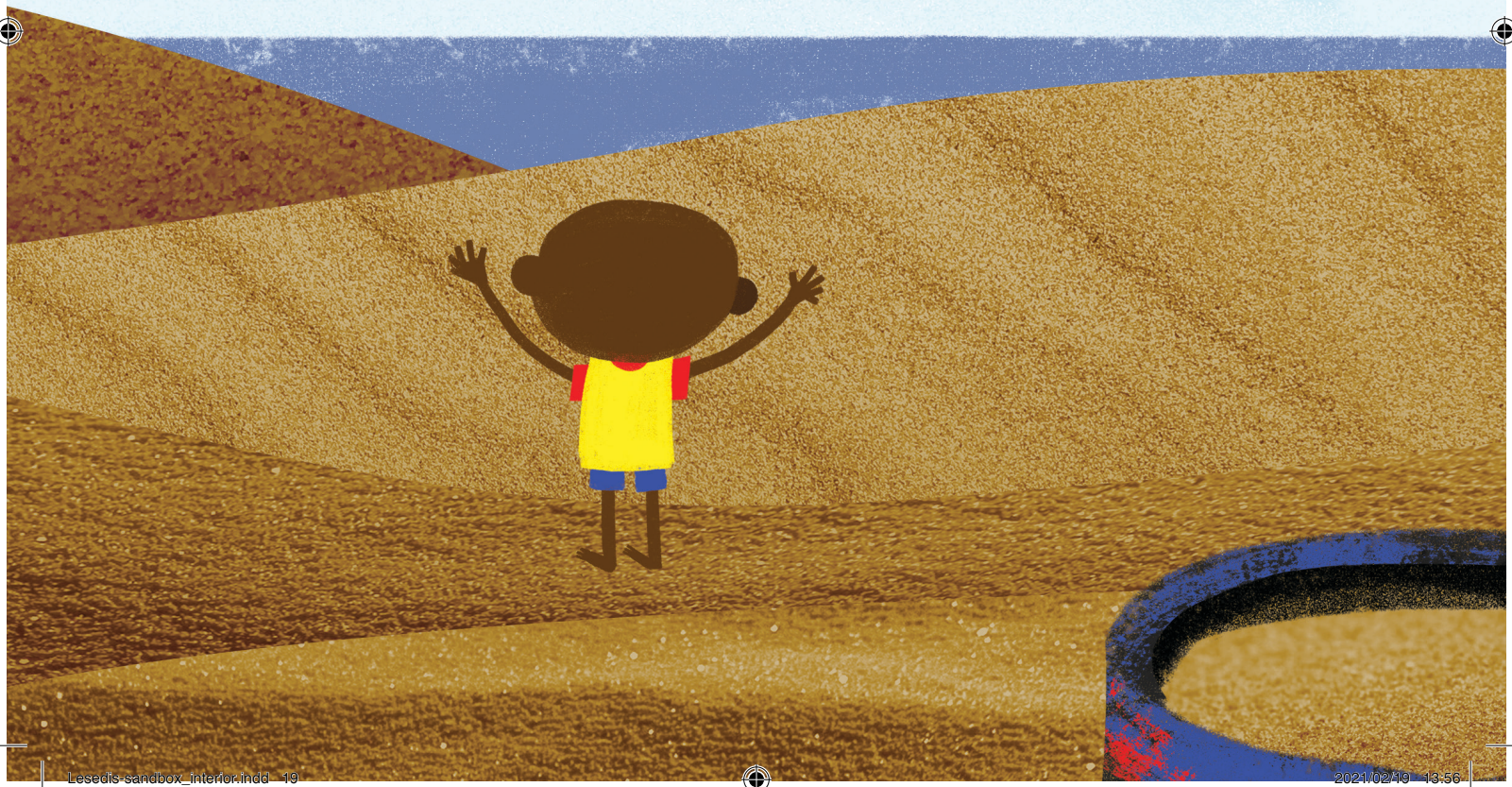
Lesedis-sandbox_interior.indd 17 2021/02/19 13:56



Lesedis-sandbox_interior.indd 18 2021/02/19 13:56

Ake ngakhe inqaba yesihlabathi.

Ncinci, inkulu!

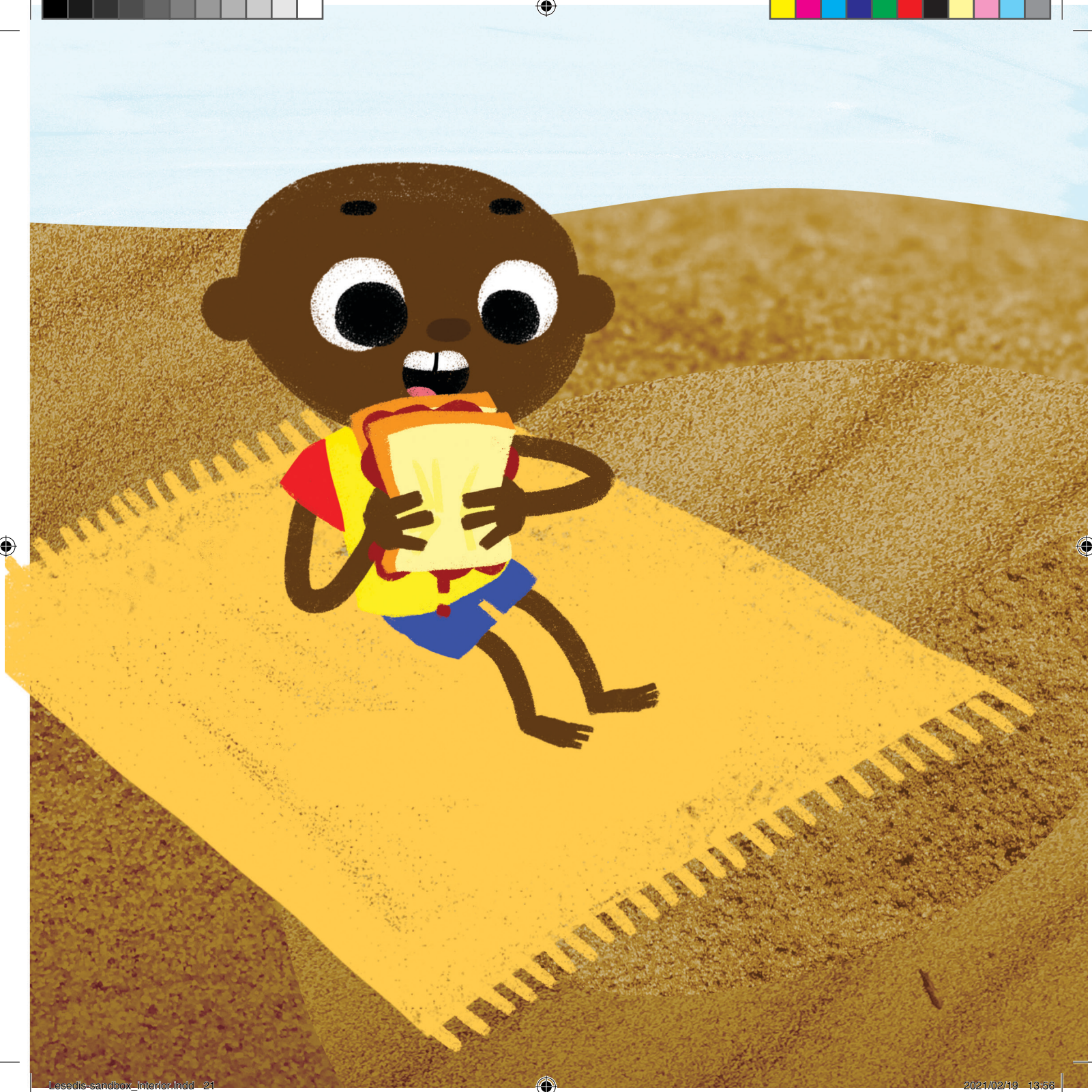


Lesedis-sandbox_interior.indd 19 2021/02/19 13:56



Sekuyisikhathi sesidlo sasemini!

Mhlawumbe kumele ngithole isamishi
elenziwe ngojamu wamajikijolo.
Mmm, intandokazi yami.



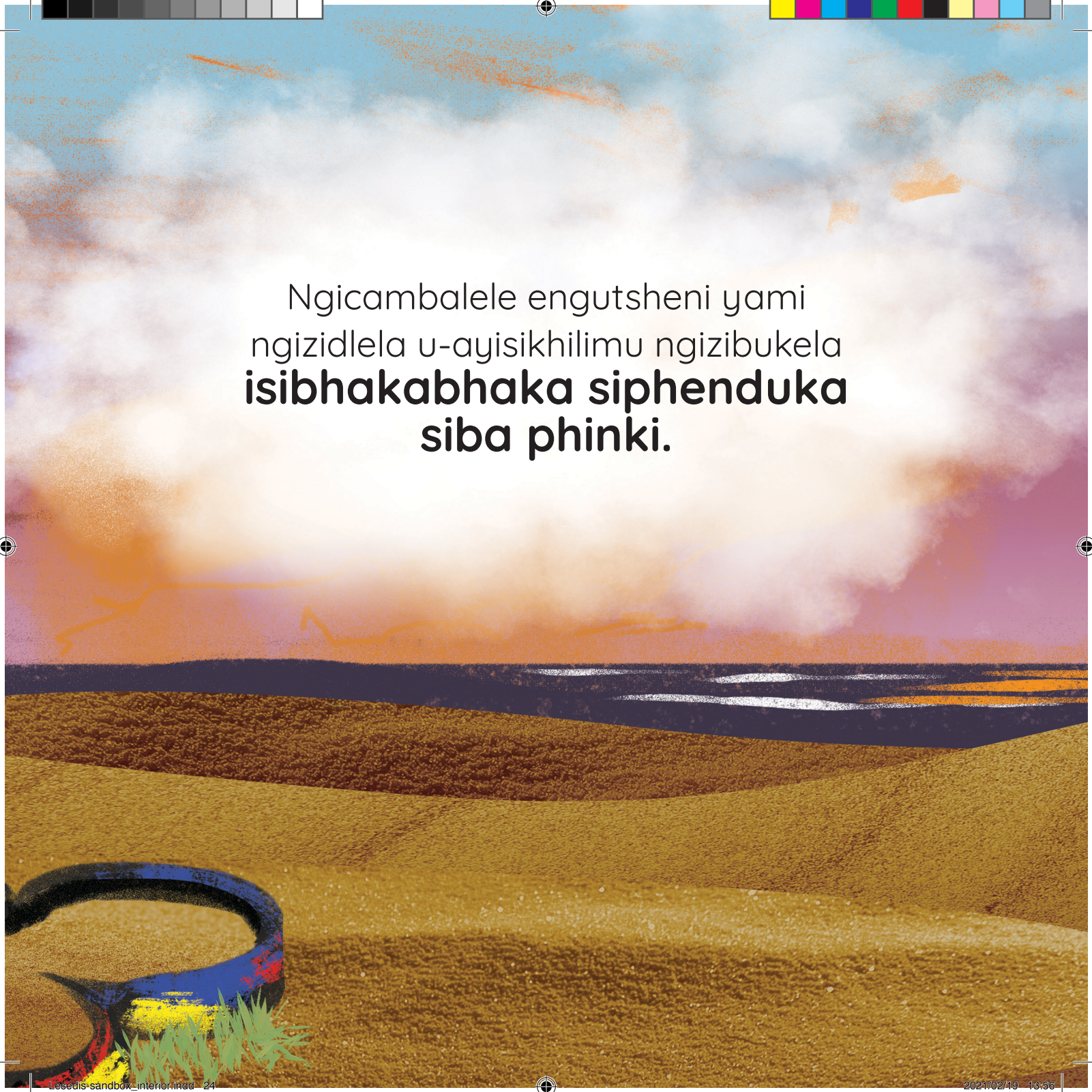
Lesedis-sandbox_interior.indd 21 2021/02/19 13:56



Lesedis-sandbox_interior.indd 22 2021/02/19 13:56

Okumnandi okudliwa ekugcineni, uMama ungilethele **u-ayiskhilimu kashokoledi.**





Lesedis-sandbox_interior.indd 24 2021/02/19 13:56



Lesedis-sandbox_interior.indd 25 2021/02/19 13:56



Lesedis-sandbox_interior.indd 26 2021/02/19 13:56



Umama nobaba kaLesedi bayamubuka,
amehlo abo agcwele intokozo.

‘Kuyangithokozisa ukuthi sikwazile ukufeza iphupho lakhe khona lapha ekhaya,’ kusho umama kaLesedi.



Ngiyabonga Mama noBaba.

Namuhla kube
wusuku oluhle kakhulu
empilweni yami.



Lesedis-sandbox_interior.indd 29 2021/02/19 13:56



Lesedis-sandbox_interior.indd 30 2021/02/19 13:56



Lesedis-sandbox_interior.indd 31 2021/02/19 13:56



Lesedis-sandbox_interior.indd 32 2021/02/19 13:56